



SWYC™:

36 meses

35 meses, 0 días a 46 meses, 31 días
35 months, 0 days to 46 months, 31 days
V1.07, 4-1-17 [Bilingual form]

Nombre del Niño/a:
(Child's name)

Fecha de Nacimiento (Mes/Día/Año):
(Date of birth)

Fecha de Hoy:
(Today's Date)

Pautas Madurativas (Developmental Milestones)

Estas preguntas son acerca del desarrollo de su niño/a. Cuando nosotros decimos desarrollo nos referimos a cosas como gatear, caminar, jugar y hablar. Nosotros queremos tener una idea de que tan frecuente su niño/a hace cada una de estas cosas. Para cada pregunta, díganos si su niño/a todavía no lo hace, lo hace algunas veces o si él/ella lo hace mucho.

	Todavía No	Algunas Veces	Mucho
	Not Yet	Somewhat	Very Much
Cuando él o ella habla, los demás lo entienden la mayoría del tiempo	0	1	2
<i>Talks so other people can understand him or her most of the time</i>			
Se lava y se seca las manos sin ayuda (incluso si usted abre el agua)	0	1	2
<i>Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)</i>			
Hace preguntas que empiezan con "por qué" o "cómo" – por ejemplo "¿Por qué no galleta?"	0	1	2
<i>Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"</i>			
Explica el por qué de las cosas, por ejemplo, necesitar un abrigo cuando hace frío	0	1	2
<i>Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold</i>			
Compara cosas usando palabras como "más grande" o "más corto"	0	1	2
<i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i>			
Contesta preguntas como "¿Qué haces cuando tienes frío?" o "¿...cuando tienes sueño?"	0	1	2
<i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i>			
Cuenta una historia de un libro o de la televisión	0	1	2
<i>Tells you a story from a book or tv</i>			
Dibuja formas sencillas – por ejemplo, un círculo o un cuadrado	0	1	2
<i>Draws simple shapes - like a circle or a square</i>			
Dice palabras en plural como "peces" para más de un pez y "lápices" para más de un lápiz.	0	1	2
<i>Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man</i>			
Usa palabras como "ayer" y "mañana" correctamente	0	1	2
<i>Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly</i>			

Lista de Síntomas Pediátricos para Niños en Preescolar (Preschool Pediatric Symptom Checklist, PPSC)

Todos los niños algunas veces pueden ser muy activos, disgustarse o tener problemas interactuando con otras personas. Comparado a la mayoría de los niños/as de esta edad, usted ¿diría que su niño hace estas cosas igual, un poco más o mucho más que los otros niños de su misma edad?

		Igual <i>Not at all</i>	Un Poco Más <i>Somewhat</i>	Mucho Más <i>Very Much</i>
¿Su niño/a...	parece nervioso o asustado?	0	1	2
<i>Does your child...</i>	<i>Seem nervous or afraid?</i>			
	parece triste o infeliz?	0	1	2
	<i>Seem sad or unhappy?</i>			
	se molesta si las cosas no se hacen de cierta forma?	0	1	2
	<i>Get upset if things are not done in a certain way?</i>			
	tiene dificultad con los cambios?	0	1	2
	<i>Have a hard time with change?</i>			
	tiene dificultad al jugar con otros niños?	0	1	2
	<i>Have trouble playing with other children?</i>			
	rompe cosas a propósito?	0	1	2
	<i>Break things on purpose?</i>			
	pelea con otros niños?	0	1	2
	<i>Fight with other children?</i>			
	tiene dificultad para prestar atención?	0	1	2
	<i>Have trouble paying attention?</i>			
	tiene dificultad para calmarse?	0	1	2
	<i>Have a hard time calming down?</i>			
	tiene dificultad para mantenerse en una sola actividad?	0	1	2
	<i>Have trouble staying with one activity?</i>			
	es agresivo?	0	1	2
	<i>Aggressive?</i>			
	es inquieto o tiene dificultad para mantenerse sentado?	0	1	2
	<i>Fidgety or unable to sit still?</i>			
	se enoja con facilidad?	0	1	2
	<i>Angry?</i>			
¿Es difícil...	llevar a su niño/a a lugares públicos?	0	1	2
<i>Is it hard to...</i>	<i>Take your child out in public?</i>			
	consolar a su niño/a?	0	1	2
	<i>Comfort your child?</i>			
	saber qué necesita su niño/a?	0	1	2
	<i>Know what your child needs?</i>			
	mantener a su niño/a en un horario o rutina establecida?	0	1	2
	<i>Keep your child on a schedule or routine?</i>			
	hacer que su niño/a le obedezca?	0	1	2
	<i>Get your child to obey you?</i>			

Preocupaciones de los Padres (Parents' Concerns)					
		Ninguna <i>Not At All</i>	Alguna <i>Somewhat</i>	Mucha <i>Very Much</i>	
¿Tiene usted alguna preocupación acerca del aprendizaje o desarrollo de su niño/a?		☐	☐	☐	
<i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>					
¿Tiene usted alguna preocupación acerca del comportamiento de su niño/a?		☐	☐	☐	
<i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>					
Preguntas sobre la Familia (Family Questions)					
Debido a que miembros de su familia pueden tener un gran impacto en el desarrollo de su niño(a), por favor responda las siguientes preguntas sobre su familia:					
				Sí	No
1	¿Hay alguien que vive con su niño que fuma tabaco?			☐	☐
<i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i>					
2	¿Durante el último año, ha usted consumido bebidas alcohólicas o usado drogas más de lo que hubiera deseado?			☐	☐
<i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>					
3	¿Ha sentido usted el deseo o necesidad de consumir menos alcohol o drogas durante el último año?			☐	☐
<i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>					
4	¿Han tenido las drogas o el consumo de alcohol por parte de algún miembro de la familia algún efecto negativo en su niño/a?			☐	☐
<i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>					
		Nunca <i>Never true</i>	A Veces <i>Sometimes true</i>	Frecuentemente <i>Often true</i>	
5	Durante los últimos 12 meses, nos preocupamos que nuestra comida se acabara antes de que tuviéramos dinero para comprar más.	☐	☐	☐	
<i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>					
Durante las últimas 2 semanas, ¿con qué frecuencia le han molestado los siguientes problemas?		Nunca	Varios días	Más de la mitad de los días	Casi todos los días
<i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i>		<i>Not at all</i>	<i>Several days</i>	<i>More than half the days</i>	<i>Nearly every day</i>
6	¿Tener poco interés o placer en hacer las cosas?	☐	☐	☐	☐
<i>Having little interest or pleasure in doing things?</i>					
7	¿Sentirse desanimado/a, deprimido/a o sin esperanza?	☐	☐	☐	☐
<i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i>					
8	En general, ¿cómo describiría usted su relación con su esposo/a o su pareja?	No hay tensión <i>No tension</i>	Alguna tensión <i>Some tension</i>	Mucha tensión <i>A lot of tension</i>	No aplica <i>Not applicable</i>
<i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>		☐	☐	☐	☐
9	Usted y su pareja resuelven sus discusiones con:	Sin dificultad <i>No difficulty</i>	Alguna dificultad <i>Some difficulty</i>	Mucha dificultad <i>Great difficulty</i>	No aplica <i>Not applicable</i>
<i>Do you and your partner work out arguments with:</i>		☐	☐	☐	☐
10	Durante la última semana, ¿cuántos días usted u otros miembros de la familia le leyeron a su niño?	☐	☐	☐	☐
<i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>		☐	☐	☐	☐